



Służba Panu w języku hiszpańskim

Jennifer Maddy

(Historia oparta na faktach)

Wyobraź sobie, że otrzymałeś od przyjaciela najlepszą książkę, jaką dotychczas przeczytał. Otwierasz ją... i okazuje się, że nie możesz jej przeczytać. Została napisana w innym języku! Co byś zrobił w tej sytuacji?

Na początku istnienia Kościoła Księga Mormona wydawana była jedynie w języku angielskim. Prezydent Brigham Young powołał dwóch misjonarzy, aby głosili ewangelię w Meksyku i przetłumaczyli Księgę Mormona na język hiszpański. Potrzebowali jednak pomocy, aby tego dokonać. Nie wiedzieli, że Bóg przygotował pewnego człowieka za oceanem, który udzieli im tej jakże potrzebnej pomocy.

Meliton Gonzalez Trejo pochodził z bogatej hiszpańskiej rodziny. Dobrze uczył się w szkole i z czasem został oficerem hiszpańskiej armii. Od zawsze interesowała go religia, ale nie znalazł żadnej, którą mógłby uznać za właściwą. Pewnego dnia usłyszał, jak inny oficer mówił o grupie ludzi, którzy określali siebie mianem „świętych”. Należeli do Kościoła Jezusa Chrystusa Świętych w Dniach Ostatnich, a prorok Boga prowadził ich do Gór Skalistych w Stanach Zjednoczonych. Meliton

Gonzalez Trejo zapragnął ich spotkać. Dołączył do ekspedycji wojskowej na Filipiny w nadziei, że później przedostanie się do Stanów Zjednoczonych. Meliton był tak bardzo pochłonięty pracą, że spotkanie świętych zeszło na dalszy plan.

Później poważnie zachorował. Przypomnił sobie, dlaczego przyjechał na Filipiny i modlił się do Boga, pytając, co powinien zrobić. Tej nocy przyśnił mu się szczególny sen. Wiedział, że ma udać się do Gór Skalistych.

Kiedy wyzdrowiał, kontynuował swoją podróż do Stanów Zjednoczonych. 4 lipca 1874 r. przybył do Kalifornii i wyruszył do Salt Lake City.

Po dotarciu do Salt Lake okazało się, że ma problem: potrafił czytać po angielsku, ale nigdy nie posługiwał się tym językiem w mowie. Nie mógł się z nikim porozumieć! Postanowił, że skoro nie może porozmawiać z ludźmi, zwróci ich uwagę na siebie w inny sposób. Włożył swój hiszpański mundur wojskowy i maszerował ulicami miasta. Tak jak tego pragnął, wielu ludzi go zauważyło. W końcu spostrzegł go członek Kościoła,

brat Blanchard, profesor uniwersytetu, który posługiwał się językiem hiszpańskim. Brat Blanchard pomógł Melitonowi się zdomowić w Salt Lake City i nauczał go ewangelii. Wkrótce Meliton przyjął chrzest.

Brat Blanchard przedstawił go Prezydentowi Brighamowi Youngowi. Meliton powiedział Prezydentowi Youngowi, że ponad wszystko pragnie przetłumaczyć Księgę Mormona na język hiszpański.

Prezydent Young poprosił go, aby pomógł misjonarzom udającym się do Meksyku przetłumaczyć na język hiszpański fragmenty Księgi Mormona. Meliton poświęcił wiele tygodni na tłumaczenie z języka angielskiego na hiszpański. Każdego wieczoru sprawdzał swoje tłumaczenie wraz z misjonarzami. Oni mówili nieco po hiszpańsku, ale czuli, że to ważne tłumaczenie musi być dokonane przez rodzimego użytkownika języka hiszpańskiego. Wiedzieli, że Meliton był odpowiedzią na ich modlitwy. Tłumaczenie to opublikowano w 1875 r. Nosi tytuł: *Trozos Selectos del Libro de Mormon* (Wybrane fragmenty z Księgi Mormona).

Teraz misjonarze byli gotowi, by udać się do Meksyku. Załadowali 1500 egzemplarzy tego tłumaczenia na konie i wyruszyli w podróż. Po raz pierwszy osoby posługujące się językiem hiszpańskim mogły czytać Księgę Mormona w swoim ojczystym języku! Chociaż Meliton mieszkał w oddalonej o tysiące kilometrów Hiszpanii, Ojciec Niebieski poprowadził go tak, że znalazł się w miejscu, w którym był potrzebny. Dzięki swej odwadze i wierze Meliton pomógł w tym, aby słowo Boga było dostępne dla niezwykle wielu ludzi. ●

Autorka mieszka w Utah, USA.



Meliton Gonzalez Trejo (1844–1917) służył na kilku misjach w Meksyku i dokonał chrztów niektórych z pierwszych członków tego obszaru. W 1886 r. Meliton pomógł w ukończeniu tłumaczenia całej Księgi Mormona na język hiszpański.